

# Úradný vestník

## Európskej únie

C 389



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 57

4. novembra 2014

Obsah

### IV Informácie

#### INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

##### **Európska komisia**

|               |                                                                                                                                                  |   |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2014/C 389/01 | Úroková miera použitá Európskou centrálnou bankou pri hlavných refinančných operáciách: 0,05 %<br>dňa 1. novembra 2014 – Výmenný kurz eura ..... | 1 |
| 2014/C 389/02 | Oznámenie Komisie – Vykonávacie usmernenia v oblasti colníctva a FLEGT .....                                                                     | 2 |

#### INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |    |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2014/C 389/03 | Oznámenie Komisie podľa článku 16 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES)<br>č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve –<br>Zmena v záväzkoch služby vo verejnom záujme v súvislosti s pravidelnými leteckými dopravnými<br>službami <sup>(1)</sup> .....                            | 16 |
| 2014/C 389/04 | Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES)<br>č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve –<br>Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou pravidelných leteckých dopravných služieb<br>v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme ..... | 17 |
| 2014/C 389/05 | Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu .....                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 18 |
| 2014/C 389/06 | Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu .....                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 18 |
| 2014/C 389/07 | Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu .....                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 19 |

SK

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

|               |                                                                |    |
|---------------|----------------------------------------------------------------|----|
| 2014/C 389/08 | Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu ..... | 19 |
| 2014/C 389/09 | Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu ..... | 20 |
| 2014/C 389/10 | Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu ..... | 20 |
| 2014/C 389/11 | Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu ..... | 21 |
| 2014/C 389/12 | Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu ..... | 21 |
| 2014/C 389/13 | Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu ..... | 22 |

---

## V Oznamy

### KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

#### **Európska komisia**

|               |                                                                                                                                                                           |    |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2014/C 389/14 | Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.7407 – Lear Corporation/Everett Smith Group) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu <sup>(1)</sup> ..... | 23 |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

---

#### **Korigendá**

|               |                                                                                           |    |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2014/C 389/15 | Korigendum k novej národnej strane obehových euromincí (Ú. v. EÚ C 374, 22.10.2014) ..... | 24 |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----|

---

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

**Úroková miera použitá Európskou centrálnou bankou pri hlavných refinančných operáciách <sup>(1)</sup>:****0,05 % dňa 1. novembra 2014****Výmenný kurz eura <sup>(2)</sup>****3. novembra 2014**

(2014/C 389/01)

**1 euro =**

|     | Mena              | Výmenný kurz |     | Mena                | Výmenný kurz |
|-----|-------------------|--------------|-----|---------------------|--------------|
| USD | Americký dolár    | 1,2493       | CAD | Kanadský dolár      | 1,4100       |
| JPY | Japonský jen      | 142,19       | HKD | Hongkongský dolár   | 9,6879       |
| DKK | Dánska koruna     | 7,4441       | NZD | Novozélandský dolár | 1,6131       |
| GBP | Britská libra     | 0,78085      | SGD | Singapurský dolár   | 1,6107       |
| SEK | Švédská koruna    | 9,2300       | KRW | Juhokórejský won    | 1 345,90     |
| CHF | Švajčiarsky frank | 1,2054       | ZAR | Juhoafrický rand    | 13,7860      |
| ISK | Islandská koruna  |              | CNY | Čínsky juan         | 7,6447       |
| NOK | Nórska koruna     | 8,4640       | HRK | Chorvátska kuna     | 7,6655       |
| BGN | Bulharský lev     | 1,9558       | IDR | Indonézska rupia    | 15 149,62    |
| CZK | Česká koruna      | 27,788       | MYR | Malajzijský ringgit | 4,1452       |
| HUF | Maďarský forint   | 308,64       | PHP | Filipínske peso     | 56,215       |
| LTL | Litovský litas    | 3,4528       | RUB | Ruský rubel         | 54,1135      |
| PLN | Poľský zlotý      | 4,2188       | THB | Thajský baht        | 40,815       |
| RON | Rumunský lei      | 4,4138       | BRL | Brazílsky real      | 3,1106       |
| TRY | Turecká líra      | 2,7839       | MXN | Mexické peso        | 16,8643      |
| AUD | Austrálsky dolár  | 1,4347       | INR | Indická rupia       | 76,7133      |

<sup>(1)</sup> Použitý kurz sa vzťahuje k poslednej operácii vykonanej pred určeným dňom. V prípade, že tender obsahuje variabilný kurz, použije sa kurz medzný.

<sup>(2)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

**Oznámenie Komisie**  
**Vykonávacie usmernenia v oblasti colníctva a FLEGT**  
(2014/C 389/02)

**Obsah**

|                                                                            |    |
|----------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. ÚVOD .....                                                              | 2  |
| 2. DOVOZ DREVA V RÁMCI FLEGT – ZÁKLADNÉ PRINCÍPY .....                     | 3  |
| 3. ODPORÚČANIA NA SPOLUPRÁCU MEDZI ORGÁNMI .....                           | 4  |
| 3.1. Technická pomoc pre úradníkov a útvary zodpovedné za overovanie ..... | 6  |
| 3.2. Komunikácia medzi orgánmi počas kontrol .....                         | 6  |
| 3.3. Drevo FLEGT, na ktoré sa vzťahuje dohovor CITES .....                 | 7  |
| 3.4. Komerčný a nekomerčný tovar .....                                     | 7  |
| 3.5. Kontroly v rámci zjednodušených colných postupov .....                | 7  |
| 3.6. Riešenie licencií v prípade rozdelených zásielok .....                | 8  |
| 3.7. Partnerská krajina vývozu .....                                       | 8  |
| 3.8. Overovanie licencií FLEGT .....                                       | 8  |
| 3.9. Nakladanie so zadržaným drevom .....                                  | 9  |
| PRÍLOHA I – SLOVNÍK POJMOV .....                                           | 10 |
| PRÍLOHA II – PRÁVNÝ RÁMEC .....                                            | 13 |
| PRÍLOHA III – KOMUNIKÁCIA .....                                            | 15 |

## 1. ÚVOD

Nelegálna ťažba dreva predstavuje globálny problém, ktorý má významný negatívny hospodársky, environmentálny a sociálny vplyv. Na základe akčného plánu pre vynútiteľnosť práva, správu a obchod v lesnom hospodárstve (FLEGT) <sup>(1)</sup> prijala Európska únia (ďalej len „EÚ“) následné predpisy týkajúce sa FLEGT <sup>(2)</sup>, v ktorých sa stanovuje licenčný systém FLEGT na dovoz dreva do EÚ. Týmto právnym rámcom sa stanovuje systém kontroly určitých produktov z dreva vyvážaných z krajín, ktoré s EÚ uzavreli dobrovoľné partnerské dohody. Produkty z dreva vyvážané z týchto krajín musia mať licenciu FLEGT vydanú v partnerskej krajine, ktorá potvrdí legálnosť pôvodu produktov z dreva (t. j. že sú vyrobené z domáceho dreva, ktoré sa legálne vyťažilo, alebo z dreva, ktoré sa legálne vyťažilo v tretej krajine a doviezlo sa do partnerskej krajiny v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi krajiny ťažby). V záujme zabezpečenia účinnosti licenčného systému FLEGT neprepustia colné orgány členských štátov do voľného obehu produkty z dreva, na ktoré sa vzťahuje tento systém, kým sa nepredloží licencia FLEGT a kým túto licenciu neprijme príslušný orgán v danom členskom štáte.

Hlavným cieľom týchto usmernení je podporiť colné orgány pri účinnom plnení ich úloh v súlade s právnymi predpismi v oblasti FLEGT <sup>(2)</sup>, ktorými sa ustanovuje licenčný systém FLEGT na dovoz dreva do EÚ a podrobné opatrenia na jeho vykonávanie. Zámerom usmernení je najmä zabezpečiť jednotný prístup k harmonizácii vykonávania, a to:

- vytvorením vhodného, odporúčaného a podľa možnosti komplexného prístupu k vykonávaniu právnych predpisov v oblasti FLEGT colnými orgánmi,
- vypracovaním odporúčaní s cieľom posilniť spoluprácu medzi colnými orgánmi a príslušnými orgánmi.

Dokument má preto takúto štruktúru:

1. úvod, v ktorom sa dokument predstavuje;
2. dovoz dreva v rámci FLEGT – základné princípy, opisuje sa proces dovozu;

<sup>(1)</sup> Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu o akčnom pláne EÚ v oblasti lesného hospodárstva.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 2173/2005 z 20. decembra 2005 o vytvorení licenčného systému FLEGT na dovoz dreva do Európskeho spoločenstva (Ú. v. EÚ L 347, 30.12.2005, s. 1) a nariadenie Komisie (ES) č. 1024/2008 zo 17. októbra 2008, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 2173/2005 o vytvorení licenčného systému FLEGT na dovoz dreva do Európskeho spoločenstva (Ú. v. EÚ L 277, 18.10.2008, s. 23).

3. odporúčanie na spoluprácu medzi orgánmi s návrhom vnútroštátnych dohôd, analýzou konkrétnych otázok a uvedením príkladov;
4. prílohy I, II a III s uvedením pojmov a právnych ustanovení.

Tieto usmernenia boli vypracované v dostatočnom predstihu pred začatím uplatňovania prvej dobrovoľnej partnerskej dohody s cieľom poskytnúť colným orgánom potrebné pokyny s súvislosti s ich novou úlohou od samého začiatku. Usmernenia bude potrebné preskúmať na základe praktických skúseností a zmien v právnom rámci. Usmernenia boli vypracované v spolupráci s odborníkmi z colných orgánov a príslušných orgánov jednotlivých členských štátov a nemali by sa považovať za záväzné.

## 2. DOVOZ DREVA V RÁMCI FLEGT – ZÁKLADNÉ PRINCÍPY

Licenčný systém FLEGT je založený na dvojstranných obchodných dohodách (dobrovoľných partnerských dohodách) medzi EÚ a partnerskými krajinami zahŕňajúcimi potrebné ustanovenia, ktoré zaručujú, že drevo vyvážené z partnerskej krajiny do EÚ sa vyťažilo legálne. Každú zásielku dreva bude musieť sprevádzať licencia FLEGT vydaná licenčným orgánom v partnerskej krajine, ktorá potvrdí jeho legálnosť. Dovozy do EÚ je povolený len s licenciou FLEGT a hlavnou úlohou EÚ v colnej oblasti je zabezpečiť predloženie platnej licencie FLEGT. Po tom, ako sa drevo s licenciou FLEGT dovezie na európsky vnútorný trh, predpokladá sa o ňom, že je v súlade s nariadením EÚ o dreve<sup>(1)</sup>.

Škála produktov sa líši v závislosti od toho, na čom sa dohodlo s partnerskou krajinou v dobrovoľnej partnerskej dohode. Prílohy I, II a III nariadenia FLEGT obsahujú zoznam krajín a produktov, v prípade ktorých sa pri dovoze vyžaduje licencia FLEGT. V prípade nekomerčného tovaru, produktov, na ktoré sa vzťahujú dokumenty CITES<sup>(2)</sup>, a dreva v tranzite cez partnerské krajiny sa predloženie licencie FLEGT nevyžaduje.

Pri dovoze tovaru na colné územie Spoločenstva musí dovozca podať colné vyhlásenie a deklarant si môže vybrať medzi rôznymi colnými režimami, ktoré sú prispôbené konkrétnym hospodárskym potrebám. Podľa právnych predpisov FLEGT je dovoz vymedzený ako „prepustenie do voľného obehu“ a zahŕňa zaplatenie cla, prípadne spotrebnej dane a DPH za tovar. Deklarant musí tiež splniť špecifické obmedzenia, ktoré sa môžu vzťahovať na deklarovaný tovar, napríklad požiadavku na predloženie licencie FLEGT v prípade dreva alebo produktov z dreva. Po zaplatení cla a preukázaní, že boli splnené všetky ostatné podmienky dovozu tovaru, colné orgány tovar prepustia. Štatút tovaru sa zmení z tovaru, ktorý nie je tovarom Spoločenstva, na tovar, ktorý je tovarom Spoločenstva a ktorý možno uviesť na vnútorný trh bez toho, aby boli dotknuté iné platné právne predpisy.

Vyhlásenie o prepustení tovaru do voľného obehu nemusí byť nevyhnutne podané na colnom úrade, na ktorom drevo vstupuje na územie EÚ. Existujú aj postupy, ktoré umožňujú uskladnenie, spracovanie alebo prepravu tovaru pod colným dohľadom. Ak sa tovar prepravuje na iné miesto v EÚ alebo dokonca do iného členského štátu, colné vyhlásenie o prepustení do voľného obehu možno podať u colných orgánov v mieste určenia. Počas colných režimov a postupov, ktoré predchádzajú prepusteniu do voľného obehu, sa licencia FLEGT nevyžaduje.

**Pri deklarovaní dreva FLEGT na prepustenie do voľného obehu musia colné orgány zabezpečiť, že licenciu FLEGT<sup>(3)</sup> schválil príslušný orgán v tom istom členskom štáte.** V opačnom prípade colné orgány drevo do voľného obehu neprepustia. Vo vnútroštátnych postupoch sa môže vymedziť, ako sa postupuje v praxi, zatiaľ čo v právnych predpisoch FLEGT sa stanovujú tieto skutočnosti:

- Colné orgány EÚ môžu identifikovať drevo FLEGT podľa krajiny odoslania a kódu harmonizovaného systému, ktorý má až šesť číslic. To sa premietne v prílohách I, II a III nariadenia FLEGT, ktoré sa náležite aktualizujú a následne zapracujú do colného sadzovníka TARIC<sup>(4)</sup>.
- Produkty uvedené v prílohách A, B a C nariadenia EÚ o obchode s voľne žijúcimi živočíchmi a rastlinami<sup>(5)</sup> (CITES) sú pri dovoze oslobodené od formalít FLEGT. Ďalšie podstatné výnimky predstavuje nekomerčný tovar a produkty v tranzite, ktoré cez partnerskú krajinu prešli pod colným dohľadom. Dobrovoľné partnerské dohody môžu zahŕňať prílohu IB so zoznamom produktov, ktoré sa nesmú vyvážať z partnerskej krajiny, a teda sa na ne nemôže vzťahovať licencia FLEGT.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 995/2010 z 20. októbra 2010, ktorým sa ustanovujú povinnosti hospodárskych subjektov uvádzajúcich na trh drevo a výrobky z dreva (Ú. v. EÚ L 295, 12.11.2010, s. 23).

<sup>(2)</sup> Dohovor o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín.

<sup>(3)</sup> V právnych predpisoch týkajúcich sa FLEGT sa používa výraz „prijať“; v tomto dokumente sa však uprednostňuje výraz „schváliť“ s cieľom presnejšie popísať úlohu príslušných orgánov pri overovaní licencií FLEGT.

<sup>(4)</sup> Online integrovaný colný sadzovník Spoločenstva na základe nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1).

<sup>(5)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 338/97 z 9. decembra 1996 o ochrane druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín regulovaním obchodu s nimi (Ú. v. ES L 61, 3.3.1997, s. 1).

- Licenciu FLEGT je potrebné predložiť príslušnému orgánu v tom istom členskom štáte, v ktorom sa podáva colné vyhlásenie o prepustení do voľného obehu. Licenciu FLEGT možno predložiť skôr, najneskôr však v čase podávania colného vyhlásenia. V neskoršej fáze je potrebné informovať príslušné orgány o colnom vyhlásení, ktoré zodpovedá každej jednotlivej licenci FLEGT.
- Príslušný orgán licenciu overí a informuje colné orgány o svojom rozhodnutí schváliť ju.
- Na účely overenia poskytne Európska komisia colným a príslušným orgánom vzorky a ďalšie údaje o licenčných orgánoch.
- Licenciu a zásielku je možné ďalej overovať. Colné a príslušné orgány by mali úzko spolupracovať a dohodnúť sa na úlohách, ktoré majú vykonávať jednotlivé útvary.
- Príslušné orgány môžu požiadať licenčný orgán o dodatočné informácie v súlade s postupmi popísanými v jednotlivých dobrovoľných partnerských dohodách.
- Vzhľadom na povahu produktov z dreva sa ich objem alebo hmotnosť pri dovoze môže líšiť až o 10 % od objemu alebo hmotnosti, ktoré sú deklarované v licenci FLEGT.
- Náklady, ktoré vzniknú počas overovania, znáša dovozca, s výnimkou prípadov, keď členský štát rozhodne inak.
- V kolónke 44 jednotného colného dokladu (JCD), na ktorom sa podáva colné vyhlásenie o prepustení do voľného obehu, sa uvedie odkaz na licenciu FLEGT. Je potrebné vybrať číslo kódu certifikátu C690 pre licencie FLEGT a uviesť číslo licencie vzťahujúce sa na zásielku.
- Licencie FLEGT môžu byť v tlačenej alebo elektronickej podobe a v prípade potreby môžu orgány požiadať o ich preklad na náklady dovozcu. V prípade licencií v tlačenej podobe sa vo vykonávacom nariadení FLEGT a dobrovoľných partnerských dohodách spomína aj kópia pre colné orgány EÚ. Táto kópia predstavuje ďalší nástroj, ktorý má zjednodušiť komunikáciu s orgánmi alebo medzi orgánmi, jej predloženie colným orgánom sa však nevyžaduje.
- Colné orgány môžu pozastaviť prepustenie do voľného obehu v prípade, že majú podozrenie na neplatnosť licencie. V prípade porušenia ustanovení právnych predpisov FLEGT (a príslušných ustanovení v dobrovoľnej partnerskej dohode, ktoré si môžu vyžadovať rýchlu komunikáciu s partnerskou krajinou) postupuje príslušný orgán v súlade s platnými vnútroštátnymi právnymi predpismi.
- Záznamy o licenciách FLEGT a súvisiacich prijatých colných vyhláseniach, ako aj príslušné údaje týkajúce sa nevyhovujúcich zásielok sa musia uchovávať na účely splnenia povinnosti predkladania správ. Európska komisia stanoví formát výročných správ.
- Príslušné orgány poskytnú v medziach platných vnútroštátnych právnych predpisov určenému nezávislému audítovi<sup>(1)</sup> prístup k príslušným dokumentom a údajom, aby mohol overiť informácie od licenčného orgánu a preskúmať postupy overovania EÚ.

### 3. ODPORÚČANIA NA SPOLUPRÁCU MEDZI ORGÁNMI

V prípadoch, keď príslušné orgány nie sú colnými orgánmi, je spolupráca a komunikácia medzi orgánmi kľúčovým prvkom procesu vykonávania hraničných kontrol podľa právnych predpisov FLEGT.

V právnych predpisoch sa stanovujú rôzne spôsoby spolupráce: oznámenie o prijatých licenciách<sup>(2)</sup>, delegovanie funkcií na colné orgány<sup>(3)</sup>, koordinácia postupov overovania<sup>(4)</sup>, elektronická výmena údajov<sup>(5)</sup> a iné.

V záujme zabezpečenia riadneho vykonávania a spoločného prístupu **sa odporúča, aby spolupráca medzi colnými orgánmi a príslušnými orgánmi** a prípadne ďalšími zúčastnenými orgánmi s právomocami v súvisiacich oblastiach **bola založená na formálnych vnútroštátnych dohodách.**

<sup>(1)</sup> Monitorovanie treťou stranou, ako sa uvádza v článku 5 ods. 3 nariadenia FLEGT.

<sup>(2)</sup> Článok 6 ods. 2 vykonávacieho nariadenia FLEGT – nariadenia Komisie (ES) č. 1024/2008.

<sup>(3)</sup> Článok 12 vykonávacieho nariadenia FLEGT – nariadenia Komisie (ES) č. 1024/2008.

<sup>(4)</sup> Článok 13 vykonávacieho nariadenia FLEGT – nariadenia Komisie (ES) č. 1024/2008.

<sup>(5)</sup> Článok 14 ods. 2 vykonávacieho nariadenia FLEGT – nariadenia Komisie (ES) č. 1024/2008.

**Na účely uzatvorenia vnútroštátnych dohôd** a rozvoja operačných postupov **by sa podľa možnosti mali podniknúť tieto kroky:**

- nadviazanie kontaktov medzi colnými orgánmi a príslušnými orgánmi <sup>(1)</sup> – na strategickej, riadiacej a operatívnej odbornej úrovni,
- určenie vhodného prístupu a formálnej štruktúry s cieľom zabezpečiť riadne uzavretie dohôd,
- stanovenie prvkov dohôd (vnútroštátnych referenčných podmienok), na základe ktorých bude prebiehať ďalšia spolupráca medzi colnými orgánmi a príslušnými orgánmi. Tieto vnútroštátne referenčné podmienky by mali byť založené na odporúčaní uvedených v týchto usmerneniach a mali by sa v nich zohľadniť osobitné ustanovenia vnútroštátnych právnych predpisov a/alebo administratívnej štruktúry,
- zavedenie dohôd do praktických prevádzkových postupov, ktoré sa majú vykonať počas kontrolného procesu.

**Odporúča sa, aby boli do dohôd o vnútroštátnej spolupráci zahrnuté tieto prvky:**

- **posilnená spolupráca** vrátane podmienok pre efektívnu a účinnú dlhodobú spoluprácu:
  - pravidelné stretnutia medzi colnými orgánmi a príslušnými orgánmi na zodpovedajúcej strategickej, riadiacej a operatívnej úrovni podľa dohodnutých referenčných podmienok,
  - včasná komunikácia medzi colnými orgánmi a príslušnými orgánmi v súvislosti s budúcimi politickými a legislatívnymi návrhmi, ktoré majú vplyv na oba orgány,
  - systém spolupráce s rýchlou reakciou na účely riešenia nových situácií, nových druhov porušenia alebo hospodárskych subjektov s vysokým rizikom,
  - prostriedky technickej pomoci pre úradníkov a útvary zodpovedné za overovanie,
- **rozdelenie úloh:** dohoda o povinnostiach, úlohách a zodpovednostiach v oblasti kontrol, ktoré majú vykonávať colné orgány a/alebo príslušné orgány, s prihliadnutím na vnútroštátne štruktúry a miestne podmienky. Orgány by sa mali dohodnúť aspoň na týchto úlohách:
  - dodatočné overovanie licencie,
  - dodatočné overovanie zásielky,
  - ukladanie a zhromažďovanie údajov na účely povinnosti viesť záznamy <sup>(2)</sup> a povinnosti predkladať správy <sup>(3)</sup>,
- **komunikácia medzi orgánmi:**
  - zoznam kontaktných miest colných aj príslušných orgánov vrátane ustanovení o revízií s cieľom zabezpečiť pravidelnú aktualizáciu,
  - prostriedky a postupy na účely komunikácie medzi colnými orgánmi a príslušnými orgánmi v súvislosti s prijatím licencie, kontrolným procesom a výsledkami prípadných ďalších overovaní,
  - podmienky výmeny informácií týkajúcich sa riadenia rizík vrátane obojsmernej spätnej väzby a spoľahlivej spravodajskej siete,
  - jednoznačné ustanovenia o tom, aké informácie (vrátane nominálnych údajov) sa môžu vymieňať medzi colnými orgánmi a príslušnými orgánmi a za akých podmienok,
- **vykonávanie a presadzovanie:**
  - spoločné vypracovanie a distribúcia **operačných postupov** s jasnými pokynmi pre úradníkov, najmä na účely kontrolných a overovacích činností,
  - spoločné dohody o výklade alebo vykonávaní v konkrétnych prípadoch, ako sú napríklad zásielky FLEGT, na ktoré sa zároveň vzťahuje dohovor CITES, ktoré sa dovážajú v rámci zjednodušených postupov, ktoré boli rozdelené do niekoľkých colných vyhlásení, v prípade ktorých je krajina pôvodu iná ako krajina vývozu, ktoré predstavujú nekomerčný tovar alebo u ktorých sa zistí nesúlad s licenciou (pozri ďalšie vysvetlenie nižšie),

<sup>(1)</sup> Zoznam príslušných orgánov: <http://ec.europa.eu/environment/forests/pdf/LIST%20of%20CAs.pdf>

<sup>(2)</sup> Článok 5 ods. 1 nariadenia o FLEGT – nariadenia Rady (ES) č. 2173/2005.

<sup>(3)</sup> Článok 8 ods. 1 nariadenia o FLEGT – nariadenia Rady (ES) č. 2173/2005.

- spoločné pokyny a informácie pre hospodárske subjekty a deklarantov,
- recipročné školenie zodpovedných pracovníkov a spoločná odborná príprava,
- pravidelná výmena údajov o dovoze s cieľom odhaliť nezrovnalosti,
- projekty presadzovania a spoločné operácie podľa dohodnutých referenčných podmienok,
- jednoznačné postupy nakladania so zadržaným tovarom vrátane určenia, kto bude znášať náklady, ktoré vzniknú v súvislosti so skladovaním,
- opatrenia na kontrolu licencií v tlačenej podobe a zamedzenie podvodnému opätovnému používaniu licencie.

Ďalšie odporúčania a príklady prvkov podčiarknutých v texte vyššie sa uvádzajú na ďalších stranách.

### 3.1. Technická pomoc pre úradníkov a útvary zodpovedné za overovanie

Ak sú overovaním zásielky poverené colné orgány, odporúča sa, aby vnútroštátna dohoda obsahovala podmienky, na základe ktorých im budú príslušné orgány poskytovať technickú pomoc na rôznych úrovniach:

- odborná príprava a poradenstvo v technických aspektoch (napríklad pri meraniach a identifikácii druhov),
- technické poradenstvo pri navrhovaní prevádzkových postupov inšpekcií (pokyny, kontrolné zoznamy, formuláre, porovnávacie tabuľky atď.),
- technická pomoc na mieste počas kontrol,
- laboratórne služby, ak je to možné, alebo informácie o spoľahlivých službách,
- zabezpečovanie spojenia s technickou pomocou z partnerskej krajiny.

Odporúča sa zabezpečiť výmenu informácií, odbornej prípravy a zdrojov medzi orgánmi v jednom členskom štáte alebo v rôznych členských štátoch, a tak sprístupniť odborné znalosti a laboratórne služby. Takisto sa odporúča zapojiť do tohto procesu partnerské krajiny a poskytnúť im poznatky o ich vlastných produktoch, odborné znalosti a vzorky dreva na laboratórnu analýzu.

### 3.2. Komunikácia medzi orgánmi počas kontrol

Je nevyhnutné, aby členské štáty zabezpečili primerané komunikačné kanály medzi príslušnými orgánmi a colnými orgánmi. Týmto opatreniami sa musí zabezpečiť bezodkladné informovanie colných orgánov o tom, že licenciu FLEGT schválil príslušný orgán, ako aj výmena ďalších informácií týkajúcich sa kontrolného procesu. Odporúča sa, aby vnútroštátne orgány v súlade so svojou vnútroštátnou štruktúrou zaviedli komunikačné nástroje a postupy a aby ustanovili aspoň tieto podmienky:

- hneď, ako to bude možné po schválení licencie FLEGT príslušným orgánom, je o tejto skutočnosti potrebné informovať colné orgány,
- túto informáciu môžu dopĺňať ďalšie prvky v súlade s rozdelením úloh, na ktorom sa dohodlo na úrovni členských štátov, napríklad požiadavka na vykonanie ďalšieho overenia licencie alebo zásielky, konkrétne detaily, ktoré by colné orgány mali preskúmať, alebo informácie podstatné pre rizikový profil,
- colné orgány možno informovať aj o zamietavom rozhodnutí, preto by komunikačný systém mohol zahŕňať aj prípady, v ktorých príslušné orgány licencie FLEGT neprijmú,
- v priebehu colných kontrol môže nastať situácia, keď colné orgány musia informovať príslušný orgán alebo s ním konzultovať, ak majú podozrenie, že licencia FLEGT je neplatná alebo nezodpovedá zásielke,
- záznamy o colných vyhláseniach týkajúcich sa dreva FLEGT a podstatné údaje o nevyhovujúcich zásielkach je potrebné sprístupniť na účely splnenia povinnosti predkladania správ,
- komunikačné kanály by mali byť spoľahlivé a zabezpečené,
- v prípade komunikácie na základe licencií v tlačenej podobe a pri prípadnom použití tlačenej kópie pre colné orgány by mali byť určené jednoznačné postupy, aby sa zabránilo podvodnému opätovnému použitiu licencií FLEGT.

### 3.3. Drevo FLEGT, na ktoré sa vzťahuje dohovor CITES

V nariadení FLEGT a existujúcich dobrovoľných partnerských dohodách sa uvádza, že produkty z dreva, na ktoré sa vzťahuje nariadenie EÚ o obchode s voľne žijúcimi živočíchmi a rastlinami (prílohy A, B a C), nebudú podliehať postupu, ktorý je stanovený pre licencované produkty FLEGT na hraniciach EÚ. V existujúcich dobrovoľných partnerských dohodách sa však systém FLEGT na zabezpečenie legálnosti uplatňuje aj na druhy, na ktoré sa vzťahuje dohovor CITES, a preto sa v praxi môže stať, že niektoré zásielky dreva CITES sprevádza dovozné povolenie CITES (prílohy A a B) alebo oznámenie CITES o dovoze (príloha C) aj licencia FLEGT.

Odporúča sa, aby o prípadoch deklarovania licencie FLEGT na drevo, na ktoré sa vzťahuje dohovor CITES, boli informované zodpovedajúce príslušné orgány. Colné orgány môžu príslušný orgán informovať aj o nezrovnalostiach týkajúcich sa požiadaviek CITES na drevo z partnerských krajín, aby uľahčili preskúmanie ustanovení CITES, ako sa uvádza v článku 4 ods. 3 nariadenia FLEGT.

Ak majú colné alebo príslušné orgány k dispozícii licenciu FLEGT, nezrovnalosti na licenci FLEGT by mali viesť k ďalšiemu overovaniu dodržiavania dohovoru CITES.

### 3.4. Komerčný a nekomerčný tovar

Tovar neobchodného charakteru je oslobodený od kontrol FLEGT pri dovoze. Rozdiel medzi komerčným a nekomerčným tovarom má v súvislosti s rastúcou mobilitou osôb a tovaru na všetkých úrovniach čoraz väčší význam. Cestujúci, odborníci, ktorí poskytujú služby, osoby, ktoré menia bydlisko, alebo spotrebiteľia nakupujúci prostredníctvom obchodu na diaľku, v rámci ktorého sa tovar priamo doručuje poštovými a kuriérskymi službami, sú príklady situácií, v ktorých sa colné orgány môžu stretnúť s produktmi z dreva pochádzajúcimi z krajín, ktoré uzavreli dobrovoľnú partnerskú dohodu.

V nariadení FLEGT sa odkazuje na vymedzenie nekomerčného tovaru uvedenú v nariadení (EHS) č. 2454/93<sup>(1)</sup>. V súlade s týmto vymedzením sa za nekomerčný tovar v kontexte FLEGT považujú také produkty z dreva, ktoré spĺňajú tieto podmienky:

#### — do voľného obehu sa prepúšťajú príležitostne

##### — a:

- z **charakteru a množstva** vyplýva, že sú určené na **súkromné, osobné alebo rodinné** použitie zo strany príjemcov alebo osôb, ktoré ich prepravujú,
- **alebo** je zřejmé, že ide o **dary**.

Odporúča sa, aby colné orgány informovali príslušné orgány v členskom štáte o kritériách použitých na hodnotenie obchodného alebo neobchodného charakteru zásielok dreva a v rámci svojich možností a právomocí informovali aj hospodárske subjekty a iné zainteresované strany.

Okrem toho sa môže dobrovoľná partnerská dohoda vzťahovať na obalové materiály podľa položky 4415 kombinovanej nomenklatúry. Ak sa však obalové materiály používajú výhradne na podporu, ochranu alebo prevoz iného tovaru, nemali by byť predmetom kontrol FLEGT pri dovoze. Tento výklad nie je odvodený od vymedzenia nekomerčného tovaru, ale od ustanovení príslušných dobrovoľných partnerských dohôd. V týchto dobrovoľných partnerských dohodách sa navyše odkazuje na kódy komodít podľa Medzinárodného dohovoru o harmonizovanom systéme a je potrebné ich vykladať spoločne s pravidlom 5 písm. a) a b) harmonizovaného systému o obalových materiáloch<sup>(2)</sup>.

### 3.5. Kontroly v rámci zjednodušených colných postupov

Colné orgány môžu udeliť hospodárskemu subjektu (ktorý o to požiada a ktorý spĺňa určité podmienky a kritériá) povolenie uplatniť zjednodušené postupy. Tento hospodársky subjekt môže následne v súvislosti so svojím colným vyhlásením a colným konaním uplatniť zjednodušené formality pri každom svojom dovoze alebo vývoze do/z EÚ. Použitie zjednodušených postupov pri dovoze dreva FLEGT by nemalo ohroziť účinnosť presadzovania právnych predpisov FLEGT. V súvislosti s povolením zjednodušených postupov pre hospodárske subjekty v drevárskom odvetví by sa mali vziať do úvahy tieto odporúčania:

- Keď colné orgány dostanú žiadosť o zjednodušený postup, ktorá sa môže týkať dreva FLEGT, príslušný orgán môže pred udeleníím povolenia poskytnúť svoje stanovisko.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva (Ú. v. EÚ L 253, 11.10.1993, s. 1).

<sup>(2)</sup> Pozri aj všeobecné pravidlo 5 písm. a) a b) kombinovanej nomenklatúry, nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1) o obalových materiáloch, ktorým sa toto všeobecné pravidlo transponuje z harmonizovaného systému.

- V povolení by sa mali stanoviť podmienky, ktorými sa zabezpečí, že ustanovenia FLEGT sa plne rešpektujú a že sa môžu vykonať potrebné kontroly, a to tak, že sa zavedú jednoznačné požiadavky týkajúce sa týchto aspektov:
  - Pred tým, ako možno drevo FLEGT, na ktoré sa vzťahuje nariadenie FLEGT, prepustiť do voľného obehu, musí licenciu FLEGT schváliť príslušný orgán.
  - Colné orgány musia mať možnosť vykonať kontroly pred prepustením dreva do voľného obehu.
  - Prepustenie dreva FLEGT do voľného obehu pred tým, ako príslušný orgán schváli licenciu FLEGT, predstavuje porušenie právnych predpisov FLEGT. Takýto prípad sa musí oznámiť príslušnému orgánu, ktorý bude postupovať v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi. Povolenie na zjednodušený postup by sa malo preskúmať, aby sa overilo, či sú stále splnené podmienky pre platnosť povolenia.
- Existujúce povolenia by sa podľa možnosti mali preskúmať a zosúladiť s vyššie uvedenými odporúčaniami.

### 3.6. Riešenie licencií v prípade rozdelených zásielok

Podľa vymedzenia pojmu „zásielka“ vo vykonávacom nariadení FLEGT by sa v rámci EÚ jedna licencia FLEGT nemala deklarovať na viac ako jednom colnom úrade. Okrem toho sa v záujme správneho vybavenia na colnici odporúča, aby jedna licencia FLEGT nezodpovedala viac ako jednému colnému vyhláseniu.

S cieľom zabrániť rozdeleniu tovaru, na ktorý sa vzťahuje jedna licencia FLEGT, medzi viaceré colné vyhlásenia alebo medzi viaceré colné úrady v rámci EÚ, by malo byť vydanie licencie FLEGT viazané na množstvo produktov z dreva súčasne zaslaných a predložených na prepustenie do voľného obehu na jednom colnom úrade, pokiaľ možno túto skutočnosť v čase vydania licencie predvídať. Odporúča sa, aby colné a príslušné orgány v medziach svojich možností a právomocí informovali o tejto problematike hospodárske subjekty a iné zainteresované strany.

V prípade, že sa zásielka, na ktorú sa vzťahuje jedna licencia FLEGT, rozdelí, by colné orgány mali informovať príslušný orgán o nesúlade medzi tovarom predloženým colnému orgánu a licenciou FLEGT. Colné orgány by nemali prepustiť tovar, kým príslušný orgán nepotvrdí, že v súvislosti s deklarovaným tovarom bola predložená platná licencia FLEGT (prípadne opravený duplikát). Je potrebná úzka spolupráca medzi príslušnými orgánmi a zavedenie jednoznačných postupov.

### 3.7. Partnerská krajina vývozu

Vývoz je v právnych predpisoch FLEGT vymedzený ako fyzické vyvezenie produktov z dreva z územia partnerskej krajiny a ich privezenie do Únie. Partnerská krajina vývozu sa preto v colnom vyhlásení uvádza ako krajina odoslania (kolónka 15 JCD).

Z vymedzenia vývozu by zároveň vyplývalo, že v prípade produktov v tranzite prechádzajúcich územím partnerskej krajiny by sa na účely prepustenia do voľného obehu v EÚ vyžadovala licencia FLEGT z tejto krajiny. V praxi však nie je možné náležite zabezpečiť legálnosť zásielky, ktorá je v tranzite. V dobrovoľnej partnerskej dohode sú preto z licenčného systému vylúčené produkty z dreva v tranzite cez územie týchto krajín. V tejto súvislosti sa v dobrovoľnej partnerskej dohode produkty z dreva v tranzite vymedzujú ako produkty v tranzite pochádzajúce z inej tretej krajiny, ktoré pod colným dohľadom prechádzajú partnerskou krajinou a rovnakým spôsobom ju opúšťajú, pričom krajina pôvodu zostáva nezmenená.

Hoci sa v nariadení FLEGT nestanovuje výnimka pre produkty z dreva v tranzite cez partnerské krajiny, z účelu a štruktúry dobrovoľných partnerských dohôd možno vyvodiť, že vo vyššie uvedených prípadoch tranzitu sa nevyžaduje predloženie licencie FLEGT na prepustenie tovaru do voľného obehu v EÚ. Tranzit cez územie partnerskej krajiny je potrebné preukázať colným orgánom v EÚ predložením platných dokladov. Európska komisia poskytne colným a príslušným orgánom vzory a ďalšie údaje o colnej dokumentácii partnerskej krajiny, ktorými sa potvrdí, že tovar v tranzite prešiel cez jej územie pod ich colným dohľadom. Odporúča sa, aby colné orgány členských štátov stanovili jednoznačné postupy riešenia tejto výnimky a v medziach svojich možností a právomocí informovali hospodárske subjekty a iné zainteresované strany.

### 3.8. Overovanie licencií FLEGT

Určenie platnosti licencie FLEGT je v kompetencii príslušného orgánu a v súlade s vnútroštátnymi dohodami a postupmi môžu byť colné orgány poverené úlohami overovania alebo na nich môžu byť tieto úlohy delegované. Na platnosť licencie majú vplyv tri hlavné aspekty:

- jej pravosť, teda či ju vydal a overil licenčný orgán,
- jej platnosť, teda či bola príslušnému orgánu predložená pred uplynutím svojej platnosti,

- jej súlad so zásielkou, teda či údaje na licencii zodpovedajú údajom na ostatných sprievodných dokumentoch a samotnej zásielke. V súvislosti s týmto aspektom môžu colné orgány poskytnúť v procese overovania lepšiu podporu.

Odporúča sa, aby orgány stanovili jednoznačné postupy a kritériá overovania súladu medzi licenciou a zásielkou, pričom určia, ktoré prvky v licenci FLEGT sú porovnateľné s údajmi v colnom vyhlásení alebo v iných príslušných dokumentoch. Odporúča sa tiež, aby o týchto kritériách informovali hospodárske subjekty a iné zainteresované strany s cieľom uľahčiť dosiahnutie súladu.

### 3.9. Nakladanie so zadržaným drevom

Podľa právnych predpisov FLEGT môžu colné orgány pozastaviť prepustenie produktov z dreva alebo ich zadržať, ak majú dôvod domnievať sa, že licencia nie je platná. Ak príslušné orgány zistia, že licencia nie je platná, budú postupovať v súlade s platnými vnútroštátnymi právnymi predpismi.

V prípade nesúladu by orgány mali postupovať podľa platných právnych predpisov a postupov vrátane colných predpisov, pretože tovar nemá štatút tovaru Spoločenstva. Odporúča sa však, aby sa v prípade aspektov, ktoré nie sú podrobne opísané v platných právnych predpisoch alebo existujúcich postupoch, do vnútroštátnych dohôd zahrnuli jednoznačné ustanovenia o následných opatreniach po porušení, najmä pokiaľ ide o nakladanie s tovarom.

---

## PRÍLOHA I

## SLOVNÍK POJMOV

**CITES**

Dohovor o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín, ktorý sa v Únii vykonáva prostredníctvom nariadenia Rady (ES) č. 338/97 (Ú. v. ES L 61, 3.3.1997) (v znení zmien) o ochrane druhov voľne žijúcich živočíchov a rastlín reguláciou obchodu s nimi – tzv. nariadenie o obchode s voľne žijúcimi živočíchmi a rastlinami.

**Colné kontroly**

článok 4 ods. 14 nariadenia (EHS) č. 2913/1992

Špecifické úkony vykonávané colnými orgánmi s cieľom zabezpečiť správne uplatňovanie colných predpisov a iných právnych predpisov, ktorými sa spravuje vstup na trh Únie, ako sú napríklad právne predpisy FLEGT.

**Colné územie**

článok 3 nariadenia (EHS) č. 2913/1992

Colné územie zahŕňa územia uvedené v článku 3 Colného kódexu Spoločenstva zmenenom článkom 286 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 952/2013 (Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013).

**Dobrovoľná partnerská dohoda**

článok 2 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 2173/2005

Právne záväzná obchodná dohoda medzi EÚ a partnerskou krajinou, prostredníctvom ktorej sa Únia a partnerská krajina zaviazu spoločne podporovať akčný plán FLEGT a vykonávať licenčný systém FLEGT.

**Dovoz**

článok 2 ods. 11 nariadenia Rady (ES) č. 2173/2005

Uvoľnenie produktov z dreva do voľného obehu v zmysle článku 79 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/1992 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva.

**FLEGT – licenčný systém pre vynútiteľnosť práva, správu a obchod v lesnom hospodárstve**

nariadenie Rady (ES) č. 2173/2005

Licenčný systém FLEGT je vydávanie licencií legálne ťaženého dreva alebo legálne vyrobených produktov z dreva, ktoré sú predmetom dobrovoľnej partnerskej dohody, na vývoz z partnerských krajín do Únie a vykonávanie tohto systému v EÚ.

**Hospodársky subjekt**

článok 5 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 952/2013

Fyzická alebo právnická osoba, ktorá sa v rámci svojej podnikateľskej činnosti podieľa na činnostiach, na ktoré sa vzťahujú colné predpisy. Ak je predmetom jej podnikania lesné hospodárstvo, spracovanie produktov z dreva alebo obchod s nimi, označuje sa za *hospodársky subjekt v drevárskom odvetví* (pozri výraz „*hospodársky subjekt v drevárskom odvetví*“).

**Hospodársky subjekt v drevárskom odvetví**

článok 2 ods. 6 nariadenia (ES) č. 2173/2005

článok 5 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 952/2013

Fyzická alebo právnická osoba, ktorá sa zaoberá lesným hospodárstvom, spracovaním produktov z dreva alebo ich predajom, ktorá sa v rámci svojej podnikateľskej činnosti podieľa na činnostiach, na ktoré sa vzťahujú colné predpisy.

**Krajina odoslania**

príloha 37 nariadenia (EHS) č. 2454/1993

článok 7 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1917/2000

Krajina odoslania súvisí s vymedzením krajiny zásielky. Oba výrazy označujú krajinu, z ktorej bol tovar pôvodne odoslaný do dovážajúceho členského štátu, a tento údaj je potrebné uviesť v kolónke 15 jednotného colného dokladu (JCD), v ktorom sa podáva vyhlásenie o prepustení tovaru do voľného obehu.

**Krajina pôvodu**

články 22 až 27 nariadenia (EHS) č. 2913/1992

Krajina pôvodu je vymedzená v hlave II Colného kódexu Spoločenstva (články 22 až 27) a tento údaj je potrebné uviesť v kolónke 34 jednotného colného dokladu (JCD), v ktorom sa podáva vyhlásenie o prepustení tovaru do voľného obehu.

**Legálne vyprodukované drevo**

článok 2 ods. 10 nariadenia Rady (ES) č. 2173/2005

Produkty z dreva vyprodukované z domáceho dreva, ktoré sa legálne vyťažilo, alebo z dreva, ktoré sa legálne vyťažilo v tretej krajine a doviezlo do partnerskej krajiny v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi, ktoré určila daná partnerská krajina a ktoré sú uvedené v partnerskej dohode.

**Licencia FLEGT**

článok 2 ods. 5 nariadenia Rady (ES) č. 2173/2005

Dokument štandardného formátu viazaný na zásielku, ktorý je chránený proti falšovaniu a nedovolennej manipulácii, je overiteľný a potvrdzuje, že zásielka je v súlade s požiadavkami licenčného systému FLEGT a ktorý riadne vydal a potvrdil licenčný orgán partnerskej krajiny. Systém vydávania, zaznamenávania a oznamovania licencií môže mať podľa potreby tlačенú alebo elektronickú formu.

V nariadení FLEGT sa uvádza možnosť licencií FLEGT viazaných na účastníka trhu, v čase vydania týchto usmernení sa však všetky dobrovoľné partnerské dohody (ratifikované, podpísané alebo dohody, o ktorých sa rokovalo) vzťahovali len na licencie viazané na zásielky.

**Licenčný(-é) orgán(-y)**

článok 2 ods. 7 nariadenia Rady (ES) č. 2173/2005

Orgán(-y) určené partnerskou krajinou na vydávanie a potvrdzovanie licencií FLEGT.

**Partnerská krajina**

článok 2 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 2173/2005

Akýkoľvek štát, ktorý uzavrie dobrovoľnú partnerskú dohodu.

**Prepustenie tovaru**

článok 4 ods. 20 nariadenia (EHS) č. 2913/1992

Úkon, ktorým colné orgány umožňujú nakladať s tovarom za podmienok stanovených pre colný režim, do ktorého bol tovar prepustený.

**Prepustenie tovaru do voľného obehu**

článok 79 nariadenia (EHS) č. 2913/1992

Colný režim, ktorým sa tovaru, ktorý nie je tovarom Spoločenstva, priznáva colný štatút tovaru Spoločenstva a ktorý umožňuje jeho prepustenie na jednotný trh. Znamená to uplatnenie obchodno-politických opatrení, splnenie ďalších formalít stanovených pre dovoz určitého tovaru a vyberanie dlžného cla, ktoré sa na tovar podľa zákona vzťahuje.

**Príslušný(-é) orgán(-y)**

článok 2 ods. 8 nariadenia Rady (ES) č. 2173/2005

Orgán(-y) určený(-é) členskými štátmi na prijímanie a overovanie licencií FLEGT. Colné orgány môžu byť povereným príslušným orgánom alebo na ne môžu byť delegované úlohy.

Zoznam príslušných orgánov:

<http://ec.europa.eu/environment/forests/pdf/LIST%20of%20CAs.pdf>

**Produkty z dreva**

článok 2 ods. 9 nariadenia Rady (ES) č. 2173/2005

Produkty uvedené v prílohách II a III, na ktoré sa vzťahuje licenčný systém FLEGT a ktoré, keď sa dovážajú do Spoločenstva, nemôžu byť kvalifikované ako „tovar neobchodného charakteru“, ako je vymedzený v článku 1 bode 6 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993 zavádzajúceho ustanovenia pre vykonávanie nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 ustanovujúceho Colný kódex Spoločenstva.

**Vnútroštátne dohody**

Všetky formálne dohody uzatvorené v členskom štáte medzi colnými orgánmi a príslušnými orgánmi vrátane, okrem iného, memoránd o porozumení, praktických opatrení, postupov, akčných plánov atď.

**Vývoz**

článok 2 ods. 13 nariadenia Rady (ES) č. 2173/2005

Fyzické opustenie alebo vyvezenie produktov z akejkoľvek časti geografického územia partnerskej krajiny a ich privezenie do Únie.

**Zásielka**

článok 2 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1024/2008

Množstvo produktov z dreva uvedených v prílohách II a III k nariadeniu (ES) č. 2173/2005 s licenciou FLEGT, ktorí zasiela odosielateľ alebo prepravca z partnerskej krajiny a ktorá sa na colnom úrade predkladá na prepustenie do voľného obehu.

**Zásielka FLEGT – drevo FLEGT**

Pozri vymedzenie pojmov „zásielka“ a „produkty z dreva“.

**Zjednodušený postup**

článok 76 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2913/1992

článok 253 ods. 1–3 nariadenia (EHS) č. 2454/1993

Miestne colné konanie a zjednodušený postup podávania colného vyhlásenia sú vymedzené takto:

Zjednodušený postup podávania colného vyhlásenia: colné orgány môžu akejkolvek osobe povoliť, aby bol jej tovar prepustený do colného režimu na základe zjednodušeného colného vyhlásenia, v ktorom možno vynechať niektoré údaje a podklady požadované v prípade štandardného colného vyhlásenia.

Miestne colné konanie: postup umožňujúci prepustenie tovaru do colného režimu v priestoroch príslušnej osoby alebo na inom mieste, ktoré určili alebo schválili colné orgány. Tento postup je opísaný v článku 253 nariadenia (EHS) č. 2454/1993 a zbavuje hospodárske subjekty, ktoré boli na tento účel oprávnené, povinnosti oznámiť colným orgánom príchod tovaru.

---

## PRÍLOHA II

## PRÁVNY RÁMEC

| Právny akt                                                                  | Odkaz                                           | Hypertextový odkaz                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nariadenie FLEGT                                                            | Nariadenie Rady (ES)<br>č. 2173/2005            | <a href="http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32005R2173:SK:NOT">http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32005R2173:SK:NOT</a>                       |
| Vykonávacie nariadenie FLEGT                                                | Nariadenie Komisie (ES)<br>č. 1024/2008         | <a href="http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32008R1024:SK:NOT">http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32008R1024:SK:NOT</a>                       |
| Akčný plán FLEGT                                                            | KOM(2006) 302 v konečnom znení                  | <a href="http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:52006DC0302:SK:NOT">http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:52006DC0302:SK:NOT</a>                     |
| Nariadenie o dreve                                                          | Nariadenie (EÚ)<br>č. 995/2010                  | <a href="http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32010R0995:SK:NOT">http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32010R0995:SK:NOT</a>                       |
| Delegované nariadenie o dreve                                               | Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 363/2012  | <a href="http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32012R0363:SK:NOT">http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32012R0363:SK:NOT</a>                       |
| Vykonávacie nariadenie o dreve                                              | Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 607/2012 | <a href="http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32012R0607:SK:NOT">http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32012R0607:SK:NOT</a>                       |
| Dohovor CITES (súdržnosť EÚ)                                                | Ú. v. ES L 384,<br>31.12.1982, s. 7 – 54.       | <a href="http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:21973A0303(01):SK:NOT">http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:21973A0303(01):SK:NOT</a>               |
| Nariadenie o obchode s voľne žijúcimi živočíchmi a rastlinami               | Nariadenie Rady (ES)<br>č. 338/1997             | <a href="http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:31997R0338R(03):SK:NOT">http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:31997R0338R(03):SK:NOT</a>             |
| Vykonávacie nariadenie o obchode s voľne žijúcimi živočíchmi a rastlinami   | Nariadenie Komisie (ES)<br>č. 865/2006          | <a href="http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32006R0865:SK:NOT">http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32006R0865:SK:NOT</a>                       |
| Nariadenie o povoleniach na obchod s voľne žijúcimi živočíchmi a rastlinami | Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 792/2012 | <a href="http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32012R0792:SK:NOT">http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:32012R0792:SK:NOT</a>                       |
| Dobrovoľná partnerská dohoda s Kamerunskou republikou                       | Ú. v. EÚ L 92, 6.4.2011,<br>s. 4 – 125.         | <a href="http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:22011A0406(02):SK:NOT">http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:22011A0406(02):SK:NOT</a>               |
| Dobrovoľná partnerská dohoda s Ghanskou republikou                          | Ú. v. EÚ L 70, 19.3.2010,<br>s. 3 – 75.         | <a href="http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:22010A0319(01):SK:NOT">http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:22010A0319(01):SK:NOT</a>               |
| Dobrovoľná partnerská dohoda s Libériou                                     | Ú. v. EÚ L 191, 19.7.2012,<br>s. 3 – 90.        | <a href="http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:22012A0719(01):SK:NOT">http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:22012A0719(01):SK:NOT</a>               |
| Dobrovoľná partnerská dohoda s Indonéziou                                   | Ú. v. EÚ L 150, 20.5.2014,<br>s. 252 – 335.     | <a href="http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=uriserv:OJ.L_.2014.150.01.0252.01.ENG">http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=uriserv:OJ.L_.2014.150.01.0252.01.ENG</a> |
| Dobrovoľná partnerská dohoda so Stredoafrikickou republikou                 | Ú. v. EÚ L 191, 19.7.2012,<br>s. 103 – 256.     | <a href="http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:22012A0719(02):SK:NOT">http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:22012A0719(02):SK:NOT</a>               |

| Právny akt                                         | Odkaz                                  | Hypertextový odkaz                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dobrovoľná partnerská dohoda s Konžskou republikou | Ú. v. EÚ L 92, 6.4.2011, s. 127 – 238. | <a href="http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:22011A0406(03):SK:NOT">http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:22011A0406(03):SK:NOT</a> |
| Colný kódex Spoločenstva                           | Nariadenie Rady (EHS) č. 2913/1992     | <a href="http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:31992R2913:SK:NOT">http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:31992R2913:SK:NOT</a>         |
| Vykonávacie ustanovenia Colného kódexu             | Nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93    | <a href="http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:31993R2454:SK:NOT">http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:31993R2454:SK:NOT</a>         |

## PRÍLOHA III

## KOMUNIKÁCIA

V tejto tabuľke sa uvádzajú ustanovenia o komunikácii, ktoré sa spomínajú v nariadení FLEGT [nariadenie Rady (ES) č. 2173/2005] a v jeho vykonávacom nariadení [nariadenie Komisie (ES) č. 1024/2008], týkajúce sa verejnosti alebo hospodárskych subjektov.

| Č. | Zdroj               | Adresát                       | Správa                                                                                         | Právny odkaz                              |
|----|---------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 1  | Európska komisia    | Verejnosť                     | Výročná súhrnná správa na základe správ členských štátov                                       | Článok 8 ods. 3 nariadenia FLEGT          |
| 2  | Európska komisia    | Verejnosť                     | Zmena prílohy I nariadenia FLEGT                                                               | Článok 10 ods. 1 nariadenia FLEGT         |
| 3  | Európska komisia    | Verejnosť                     | Zmena prílohy II nariadenia FLEGT                                                              | Článok 10 ods. 2 nariadenia FLEGT         |
| 4  | Európska komisia    | Verejnosť                     | Zmena prílohy III nariadenia FLEGT                                                             | Článok 10 ods. 3 nariadenia FLEGT         |
| 5  | Príslušné orgány    | Hospodársky subjekt           | Ďalšie overenie zásielky                                                                       | Článok 5 ods. 4 nariadenia FLEGT          |
| 6  | Hospodársky subjekt | Príslušné orgány/colné orgány | Predloženie originálu licencie FLEGT a colného vyhlásenia o prepustení tovaru do voľného obehu | Článok 5 ods. 1 nariadenia FLEGT          |
| 7  | Hospodársky subjekt | Príslušné orgány/colné orgány | Preklad licencie do úradného jazyka členského štátu                                            | Článok 5 vykonávacieho nariadenia         |
| 8  | Hospodársky subjekt | Príslušné orgány              | Predloženie licencie FLEGT                                                                     | Článok 6 ods. 1 vykonávacieho nariadenia  |
| 9  | Hospodársky subjekt | Colné orgány                  | Vyplnenie kolónky 44 JCD v colnom vyhlásení: číslo licencie                                    | Článok 11 ods. 1 vykonávacieho nariadenia |

## INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

**Oznámenie Komisie podľa článku 16 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve**

**Zmena v záväzkoch služby vo verejnom záujme v súvislosti s pravidelnými leteckými dopravnými službami**

(Text s významom pre EHP)

(2014/C 389/03)

|                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Členský štát                                                                                                                                                                 | Spojené kráľovstvo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Predmetná trasa                                                                                                                                                              | — Oban – Coll<br>— Oban – Colonsay<br>— Oban – Tiree<br>— Coll – Tiree                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Pôvodný dátum nadobudnutia účinnosti záväzkov služby vo verejnom záujme                                                                                                      | 2. marca 2007                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Dátum nadobudnutia účinnosti zmien                                                                                                                                           | 16. mája 2015                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Adresa, na ktorej možno získať text záväzku služby vo verejnom záujme a všetky relevantné informácie a/alebo dokumentáciu v súvislosti so záväzkom služby vo verejnom záujme | Všetky dokumenty budú k dispozícii na webovej stránke:<br><a href="http://www.publiccontractsscotland.gov.uk">http://www.publiccontractsscotland.gov.uk</a><br>Ďalšie informácie poskytnete:<br>Argyll and Bute Council<br>Council Offices<br>Kilmory<br>Lochgiphead<br>PA31 8RT<br>UNITED KINGDOM<br>Tel.: +44 1546604159<br>E-mail: <a href="mailto:Boguslaw.Symonowicz@argyll-bute.gov.uk">Boguslaw.Symonowicz@argyll-bute.gov.uk</a><br>Kontaktná osoba: Bogusława Symonowicz |

**Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES)  
č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve**

**Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou pravidelných leteckých dopravných  
služieb v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme**

(2014/C 389/04)

|                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Členský štát                                                                                                                                                                                  | Spojené kráľovstvo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Predmetná trasa                                                                                                                                                                               | — Oban – Coll<br>— Oban – Colonsay<br>— Oban – Tiree<br>— Coll – Tiree                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Obdobie platnosti zmluvy                                                                                                                                                                      | 16. mája 2015 – 15. mája 2018                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Termín na predkladanie žiadostí a ponúk                                                                                                                                                       | 16. januára 2015                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Adresa, na ktorej možno získať text výzvy na predkladanie ponúk a všetky relevantné informácie a/alebo dokumentáciu v súvislosti s predkladaním ponúk a so záväzkom služby vo verejnom záujme | Všetky dokumenty budú k dispozícii na webovej stránke:<br><a href="http://www.publiccontractsscotland.gov.uk">http://www.publiccontractsscotland.gov.uk</a><br>Ďalšie informácie poskytne:<br>Argyll and Bute Council<br>Council Offices<br>Kilmory<br>Lochgiphead<br>PA31 8RT<br>UNITED KINGDOM<br>Tel.: +44 1546604159<br>E-mail: Boguslaw.Symonowicz@argyll-bute.gov.uk<br>Kontaktná osoba: Boguslaw Symonowicz |

**Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu**

(2014/C 389/05)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva <sup>(1)</sup>, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov v zmysle tejto tabuľky:

|                                   |                                 |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| Dátum a čas ukončenia             | 3.10.2014                       |
| Obdobie platnosti                 | 3.10.2014 – 31.12.2014          |
| Členský štát                      | Spojené kráľovstvo              |
| Populácia alebo skupina populácií | SRX/07D.                        |
| Druh                              | Rajotvaré ( <i>Rajiformes</i> ) |
| Zóna                              | Vody Únie zóny VII d            |
| Druh(-y) rybárskych plavidiel     | —                               |
| Referenčné číslo                  | 63/TQ43                         |

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

**Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu**

(2014/C 389/06)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva <sup>(1)</sup>, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov v zmysle tejto tabuľky:

|                                   |                                       |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| Dátum a čas ukončenia             | 2.10.2014                             |
| Obdobie platnosti                 | 2.10.2014 – 31.12.2014                |
| Členský štát                      | Írsko                                 |
| Populácia alebo skupina populácií | SOL/07A.                              |
| Druh                              | Solea európska ( <i>Solea solea</i> ) |
| Zóna                              | VII a                                 |
| Druh(-y) rybárskych plavidiel     | —                                     |
| Referenčné číslo                  | 62/TQ43                               |

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

**Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu**

(2014/C 389/07)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva<sup>(1)</sup>, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov v zmysle tejto tabuľky:

|                                   |                                           |
|-----------------------------------|-------------------------------------------|
| Dátum a čas ukončenia             | 6.10.2014                                 |
| Obdobie platnosti                 | 6.10.2014 – 31.12.2014                    |
| Členský štát                      | Švédsko                                   |
| Populácia alebo skupina populácií | POK/04-N.                                 |
| Druh                              | treska tmavá ( <i>Pollachius virens</i> ) |
| Zóna                              | nórske vody južne od 62° s. z. š.         |
| Druh(-y) rybárskych plavidiel     | —                                         |
| Referenčné číslo                  | 59/TQ43                                   |

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

**Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu**

(2014/C 389/08)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva<sup>(1)</sup>, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov v zmysle tejto tabuľky:

|                                   |                                         |
|-----------------------------------|-----------------------------------------|
| Dátum a čas ukončenia             | 6.10.2014                               |
| Obdobie platnosti                 | 6.10.2014 – 31.12.2014                  |
| Členský štát                      | Švédsko                                 |
| Populácia alebo skupina populácií | COD/04-N.                               |
| Druh                              | treska škvrnitá ( <i>Gadus morhua</i> ) |
| Zóna                              | nórske vody južne od 62° s. z. š.       |
| Druh(-y) rybárskych plavidiel     | —                                       |
| Referenčné číslo                  | 60/TQ43                                 |

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

**Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu**

(2014/C 389/09)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva <sup>(1)</sup>, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov v zmysle tejto tabuľky:

|                                   |                                         |
|-----------------------------------|-----------------------------------------|
| Dátum a čas ukončenia             | 2.10.2014                               |
| Obdobie platnosti                 | 2.10.2014 – 31.12.2014                  |
| Členský štát                      | Írsko                                   |
| Populácia alebo skupina populácií | COD/07A.                                |
| Druh                              | Treska škvrnitá ( <i>Gadus morhua</i> ) |
| Zóna                              | VIIa                                    |
| Druh(-y) rybárskych plavidiel     | —                                       |
| Referenčné číslo                  | 61/TQ43                                 |

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

**Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu**

(2014/C 389/10)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva <sup>(1)</sup>, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov v zmysle tejto tabuľky:

|                                   |                                             |
|-----------------------------------|---------------------------------------------|
| Dátum a čas ukončenia             | 11.10.2014                                  |
| Obdobie platnosti                 | 11.10.2014 – 31.12.2014                     |
| Členský štát                      | Belgicko                                    |
| Populácia alebo skupina populácií | SRX/67AKXD                                  |
| Druh                              | Rajovité ( <i>Rajiformes</i> )              |
| Zóna                              | Vody Únie zón VIa, VIb, VIIa – c a VIIe – k |
| Druh(-y) rybárskych plavidiel     | —                                           |
| Referenčné číslo                  | 64/TQ43                                     |

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

**Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu**

(2014/C 389/11)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva <sup>(1)</sup>, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov v zmysle tejto tabuľky:

|                                   |                                         |
|-----------------------------------|-----------------------------------------|
| Dátum a čas ukončenia             | 16.10.2014                              |
| Obdobie platnosti                 | 16.10.2014 – 31.12.2014                 |
| Členský štát                      | Holandsko                               |
| Populácia alebo skupina populácií | SRX/67AKXD                              |
| Druh                              | rajovité ( <i>Rajiformes</i> )          |
| Zóna                              | vody Únie zón VIa, VIb, VIIa-c a VIIe-k |
| Druh(-y) rybárskych plavidiel     | —                                       |
| Referenčné číslo                  | 67/TQ43                                 |

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

**Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu**

(2014/C 389/12)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva <sup>(1)</sup>, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov v zmysle tejto tabuľky:

|                                   |                                       |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| Dátum a čas ukončenia             | 21.10.2014                            |
| Obdobie platnosti                 | 21.10.2014 – 31.12.2014               |
| Členský štát                      | Belgicko                              |
| Populácia alebo skupina populácií | SOL/07A.                              |
| Druh                              | Solea európska ( <i>Solea solea</i> ) |
| Zóna                              | oblasť VIIa                           |
| Druh(-y) rybárskych plavidiel     | —                                     |
| Referenčné číslo                  | 68/TQ43                               |

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

**Informácie oznámené členskými štátmi o ukončení rybolovu**

(2014/C 389/13)

V súlade s článkom 35 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva <sup>(1)</sup>, sa prijalo rozhodnutie ukončiť rybolov v zmysle tejto tabuľky:

|                                   |                                                                  |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Dátum a čas ukončenia             | 20.10.2014                                                       |
| Obdobie platnosti                 | 20.10.2014 – 31.12.2014                                          |
| Členský štát                      | Švédsko                                                          |
| Populácia alebo skupina populácií | POK/2A34.                                                        |
| Druh                              | Treska tmavá ( <i>Pollachius virens</i> )                        |
| Zóna                              | Zóny IIIa a IV; vody Únie zón IIa, IIb, IIc a poddivízie 22 – 32 |
| Druh(-y) rybárskych plavidiel     | —                                                                |
| Referenčné číslo                  | 65/TQ43                                                          |

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

## V

(Oznamy)

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

## EURÓPSKA KOMISIA

**Predbežné oznámenie o koncentrácii****(Vec M.7407 – Lear Corporation/Everett Smith Group)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2014/C 389/14)

1. Európskej komisii bolo 28. októbra 2014 podľa článku 4 a na základe postúpenia podľa článku 4 ods. 5 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Lear Corporation („Lear“, USA) získava výlučnú kontrolu nad podnikom Everett Smith Group, Ltd. („ESG“, USA) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Lear: celosvetovo pôsobiaci výrobca autosedadiel a výrobkov pre elektrický rozvodný systém vo vozidlách,
- ESG: celosvetovo pôsobiaci dodávateľ výrobkov z kože pre automobilový priemysel vrátane poťahov na sedadlá, palubných dosiek, výplní dverí a ďalšieho koženého interiérového vybavenia pre rôzne typy vozidiel.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Európska komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Európskej komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Európska komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Európskej komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.7407 – Lear Corporation/Everett Smith Group na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

## KORIGENDÁ

**Korigendum k novej národnej strane obehových euromincí**

(Úradný vestník Európskej únie C 374 z 22. októbra 2014)

(2014/C 389/15)

Na strane 3:

*namiesto:* „**Náklad:** 2 milióny mincí.“

*má byť:* „**Náklad:** 1 milión mincí.“

---



